

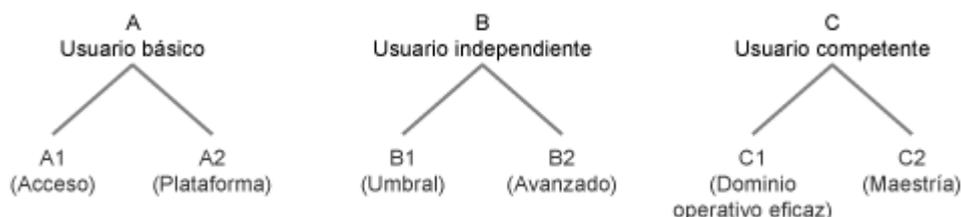
ANEXO “TABLA DE EQUIVALENCIAS DEL NIVEL DE IDIOMAS”

Presentación de las principales certificaciones que dan derecho a reconocimiento de niveles de idiomas para participar en programas de movilidad internacional, equiparadas por niveles según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

El objetivo del documento anexo es tratar de adecuarnos a los criterios que describen un dominio concreto de una lengua, para facilitar el reconocimiento de titulaciones obtenidas en los distintos contextos de aprendizaje, siendo los organismos que expiden estas certificaciones de muy diverso origen. Se pretende lograr una relación lo más completa posible, de las certificaciones en los tres idiomas que se citan; sabiendo que, aún así, quedarían fuera idiomas y certificados que deberán ser –siempre desde la ORI correspondiente- objeto de consulta al Servicio de Idiomas, como en la actualidad viene ocurriendo.

El marco en el que nos basamos supera los antiguos niveles: *básico*, *intermedio* y *superior/avanzado* y se basa en los siguientes seis niveles de competencia ¹:

- **Acceso (*Breakthrough*)**, que se corresponde con lo que Wilkins denominó en su propuesta de 1978 «Dominio formulario», y Trim, en la misma publicación «Introductorio».
- **Plataforma (*Waystage*)**, que refleja la especificación de contenidos del Consejo de Europa.
- **Umbral (*Threshold*)**, que refleja la especificación de contenidos del Consejo de Europa.
- **Avanzado (*Vantage*)**, que refleja la tercera especificación de contenidos del Consejo de Europa, nivel que Wilkins ha descrito como «Dominio operativo limitado» y Trim como «la respuesta adecuada a las situaciones normales».
- **Dominio operativo eficaz (*Effective Operational Proficiency*)**, que Trim denominó «Dominio efectivo» y Wilkins «Dominio operativo adecuado», y que representa un nivel avanzado de competencia apropiado para tareas más complejas de trabajo y de estudio.
- **Maestría (*Mastery*)**, (Trim: «dominio extenso»; Wilkins: «Dominio extenso operativo») que se corresponde con el objetivo más alto de los exámenes en el esquema adoptado por ALTE (*Association of Language Testers in Europe*). Se podría ampliar para que incluyera la competencia intercultural más desarrollada que se encuentra por encima de ese nivel y que consiguen muchos profesionales de la lengua.



Con este ánimo de adecuación a los niveles de competencia marcados por el Consejo de Europa, y guiados por la intención de abarcar las certificaciones más comúnmente presentadas por los estudiantes de nuestra Universidad a efectos de reconocimiento de créditos y acreditación de su competencia lingüística, se presenta esta tabla de certificaciones y su equivalencia en el mencionado marco de competencias.

¹http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf.

TABLA DE CERTIFICACIONES EN EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA (MCER)

IDIOMA INGLÉS

CERTIFICADOS OFICIALES ADMITIDOS POR EL SERVICIO DE IDIOMAS DE LA UAM Y SU CORRESPONDENCIA CON EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

TIPO CERTIFICADO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<i>Servicio de Idiomas UAM</i>			Certificado B1 del SDI	Certificado B2 del SDI		
<i>Certificados Homologados ACLES</i>		A2 CERT	B1 CERT	B2 CERT	C1 CERT	C2 CERT
<i>Certificados Homologados UNICERT</i>		Basis	Level 1	Level 2	Level 3/4	
<i>Certificados Homologados CLES</i>			CLES 1	CLES 2	CLES 3	
<i>ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 1629/2006)</i>		BASICO 2	INTERMEDIO 2	AVANZADO 2		
<i>ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 967/1988)</i>			3º CURSO CICLO ELEMENTAL	2º CURSO CICLO SUPERIOR		
<i>CAMBRIDGE: GENERAL ENGLISH EXAMS</i>		KEY ENGLISH TEST (KET)	PRELIMINARY ENGLISH TEST (PET)	FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH (FCE)	CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH (CAE)	CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH (CPE)
<i>CAMBRIDGE: BUSINESS ENGLISH CERTIFICATES (BEC)</i>			BEC 1: Preliminary	BEC 2: Vantage	BEC 3: Higher	
<i>CAMBRIDGE: INTERNATIONAL CERTIFICATE IN FINANCIAL ENGLISH (ICFE)</i>				ICFE Vantage	ICFE: Effective Operational Proficiency	
<i>CAMBRIDGE: INTERNATIONAL LEGAL ENGLISH CERTIFICATE (ILEC)</i>				ILEC Vantage	ILEC: Effective Operational Proficiency	
<i>CAMBRIDGE: INTERNATIONAL ENGLISH LANGUAGE TESTING SERVICE (IELTS)</i>		3,5-3,9	4,0-5,4	5,5-6,9	7,0-8,4	8,5+
<i>BUSINESS LANGUAGE TESTING SERVICE (BULATS) (REQ. SUPERACION DE LAS CUATRO MACRO DESTREZAS)</i>	0-19	20-39	40-59	60-74	75-89	90-100
<i>TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE - INTERNET BASED (TOEFL iBT)</i>			57-86	87-109	110-120	
<i>TEST OF ENGLISH FOR INTERNATIONAL COMMUNICATIONS (TOEIC) (REQ. SUPERACION DE LAS CUATRO MACRO DESTREZAS)</i>	<i>LISTENING</i>	60-105	110-270	275-395	400-485	490-495
	<i>READING</i>	60-110	115-270	275-380	385-450	455-495
	<i>SPEAKING</i>	50-80	90-110	120-150	160-190	200
	<i>WRITING</i>	30-60	70-110	120-140	150-190	200
<i>THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)</i>	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2	TELC C1	
<i>TRINITY COLLEGE: INTEGRATED SKILLS IN ENGLISH (ISE)</i>		ISE 0	ISE I	ISE II	ISE III	ISE IV
<i>LONDON TEST OF ENGLISH (LTE)</i>	LEVEL A1	LEVEL 1	LEVEL 2	LEVEL 3	LEVEL 4	LEVEL 5
<i>UNIVERSIDAD DE MICHIGAN</i>				CERTIFICATE OF COMPETENCY IN ENGLISH		CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH
<i>CAMARA DE COMERCIO LONDRES</i>			ENGLISH FOR TOURISM / JETSET ESOL B1/ ELSA B1			

IDIOMA FRANCÉS

CERTIFICADOS OFICIALES ADMITIDOS POR EL SERVICIO DE IDIOMAS DE LA UAM Y SU CORRESPONDENCIA CON EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

TIPO CERTIFICADO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Servicio de Idiomas UAM			Certificado B1 del SDI	Certificado B2 del SDI		
Certificados Homologados ACLES	A1 CERT	A2 CERT	B1 CERT	B2 CERT	C1 CERT	C2 CERT
Certificados Homologados UNICERT		Basis	Level 1	Level 2	Level 3/4	
Certificados Homologados CLES			CLES 1	CLES 2	CLES 3	
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 1629/2006)		BASICO 2	INTERMEDIO 2	AVANZADO 2		
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 967/1988)			3º CURSO CICLO ELEMENTAL	2º CURSO CICLO SUPERIOR		
CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES PEDAGOGIQUES: DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE (DELF)	DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE A1 (DELF A1)	DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE A2 (DELF A2)	DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE B1 (DELF B1)	DIPLÔME D'ÉTUDES EN LANGUE FRANÇAISE B2 (DELF B2)	DIPLÔME APPROFONDIE DE LANGUE FRANÇAISE C1 (DALF C1)	DIPLÔME APPROFONDIE DE LANGUE FRANÇAISE C2 (DALF C2)
CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES PEDAGOGIQUES: TEST DE CONNAISSANCE DE FRANÇAIS (TCF)	TCF NIVEAU 1 (A1): 100-199pts	TCF NIVEAU 2 (A2): 200-299pts	TCF NIVEAU 3 (B1): 300-399pts	TCF NIVEAU 4 (B2): 400-499pts / TCF-DAP (DEMANDE D'ADMISSION PRÉALABLE)	TCF NIVEAU 5 (C1): 500-599pts	
ALLIANCE FRANÇAISE		CERTIFICAT D'ÉTUDES EN FRANÇAIS PRATIQUE 1 (CEFP 1)	CERTIFICAT D'ÉTUDES EN FRANÇAIS PRATIQUE 2 (CEFP 2)	DIPLÔME DE LANGUE FRANÇAISE (DLF)	DIPLÔME SUPÉRIEURE D'ÉTUDES FRANÇAISES MODERNES (DS)	DIPLÔME DE HAUTES ÉTUDES FRANÇAISES (DHEF)
BUSINESS LANGUAGE TESTING SERVICE (BULATS) (REQ. SUPERACION DE LAS CUATRO MACRO DESTREZAS)		20-39	40-59	60-74	75-89	90-100
CH. DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE: TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS (TEF)	TEF 1: 69-203 pts	TEF 2: 204-360 pts	TEF 3: 361-540 pts	TEF 4: 541-698 pts	TEF 5: 699-833 pts	TEF 6: 834-900 pts
THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2		
CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE: DIPLÔMES DE FRANÇAIS PROFESSIONEL (DFP) SPÉCIALITÉS			DFP SECRÉTARIAT B1 / DFP TOURISME B1 / DFP SCIENTIFIQUE B1	DFP SECRÉTARIAT B2 / DFP MÉDICAL B2 / DFP JURIDIQUE B2		
CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE: DIPLÔMES DE FRANÇAIS PROFESSIONEL (DFP) AFFAIRES				DFP AFFAIRES B2	DFP AFFAIRES C1	DFP AFFAIRES C2
CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE: DIPLÔMES DE FRANÇAIS PROFESSIONEL (DFP) GÉNÉRALISTES		DFP A2	DFP B1			

IDIOMA ALEMÁN

CERTIFICADOS OFICIALES ADMITIDOS POR EL SERVICIO DE IDIOMAS DE LA UAM Y SU CORRESPONDENCIA CON EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

TIPO CERTIFICADO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Servicio de Idiomas UAM			Certificado B1 del SDI	Certificado B2 del SDI		
Certificados Homologados ACLES	A1 CERT	A2 CERT	B1 CERT	B2 CERT	C1 CERT	C2 CERT
Certificados Homologados UNICERT		Basis	Level 1	Level 2	Level 3	
Certificados Homologados CLES			CLES 1	CLES 2	CLES 3	

ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 1629/2006)		BASICO 2	INTERMEDIO 2	AVANZADO 2		
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 967/1988)			3º CURSO CICLO ELEMENTAL	2º CURSO CICLO SUPERIOR		
DEUTSCHE SPRACHPRÜFUNG FÜR DEN HOCHSCHULZUGANG				DSH-1	DSH-2(Ant. PRÜFUNG ZUM NACHWEIS DEUTSCHER SPRACHE- PNdS)	DSH-3
DEUTSCHE SPRACHDIPLOM DER KULTURMINISTERKONFERENZ (DSD)		DSD-A2	DSD I		DSD II	
GOETHE-INSTITUT	START DEUTSCH 1 (SD1)	START DEUTSCH 2 (SD2)	ZERTIFIKAT DEUTSCH (ZD)	GOETHE-ZERTIFIKAT B2	GOETHE-ZERTIFIKAT C1	ZENTRALE OBERSTUFENPRÜFUNG (ZOP)
	FIT IN DEUTSCH 1 (Fit 1)	FIT IN DEUTSCH 2 (Fit 2)	ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR JUGENDLICHE (ZD j)	ZERTIFIKAT DEUTSH FÜR DEN BERUF (ZdfB)	PRÜFUNG WIRTSCHAFTSDEUTSCH INTERNATIONAL (PWD)	KLEINES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM (KDS)
THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC DEUTSCH A1	TELC DEUTSCH A2 / A2 +BERUF	TELC DEUTSCH B1 / B1 +BERUF / B1 SCHULE	TELC DEUTSCH B2 / B2 BERUF / B2 +BERUF	TELC DEUTSCH C1	
TESTDAF-INSTITUT			TESTDAF-NIVEAUSTUFE 3 (TDN3)	TESTDAF-NIVEAUSTUFE 4 (TDN4)	TESTDAF-NIVEAUSTUFE 5 (TDN5)	
BUSINESS LANGUAGE TESTING SERVICE (BULATS) (REQ. SUPERACION DE LAS CUATRO MACRO DESTREZAS)		20-39	40-59	60-74	75-89	90-100
ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM DEUTSCH (ÖSD)	A1 GRUNDSTUFE DEUTSCH 1 (GD 1)	A2 GRUNDSTUFE DEUTSCH 2 (GD 2)	B1 ZERTIFIKAT DEUTSCH (ZD)	B2 MITTELSTUFE DEUTSCH (MD)	C1 OBERSTUFE DEUTSCH (OD)	C2 WIRTSCHAFTSSPRACHE DEUTSCH (WD)
	A1 KOMPETENZ IN DEUTSCH 1 (KD 1)	A2 KOMPETENZ IN DEUTSCH 2 (KD 2)	B1 ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR JUGENDLICHE (ZDj)			

IDIOMA ITALIANO

CERTIFICADOS OFICIALES ADMITIDOS POR EL SERVICIO DE IDIOMAS DE LA UAM Y SU CORRESPONDENCIA CON EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

TIPO CERTIFICADO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Servicio de Idiomas UAM			Certificado B1 del SDI	Certificado B2 del SDI		
Certificados Homologados ACLES	A1 CERT	A2 CERT	B1 CERT	B2 CERT	C1 CERT	C2 CERT
Certificados Homologados UNICERT		Basis	Level 1	Level 2	Level 3/4	
Certificados Homologados CLES			CLES 1	CLES 2	CLES 3	
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 1629/2006)		BASICO 2	INTERMEDIO 2	AVANZADO 2		
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS (R.D. 967/1988)			3º CURSO CICLO ELEMENTAL	2º CURSO CICLO SUPERIOR		
CERTIFICATO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA (CELI)	CELI – IMPATTO	CELI 1	CELI 2	CELI 3	CELI 4	CELI 5
CERTIFICAZIONE DELL'ITALIANO COMMERCIALE (CIC)			CIC 1		CIC A	
CERTIFICAZIONE DI ITALIANO COME LINGUA STRANIERA (CILS)	CILS A1	CILS A2	CILS Uno B1	CILS Due B2	CILS Tre C1	CILS Quattro C2
ACCADEMIA ITALIANA DI LINGUA (AIL)		DELI	DILI I / DILC	DILI II	DALI / DALC	
PROGETTO LINGUA ITALIANA DANTE ALIGHIERI (PLIDA)	PLIDA A1	PLIDA A2	PLIDA B1	PLIDA B2	PLIDA C1	PLIDA C2
THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2		

OTROS IDIOMAS

CERTIFICADOS OFICIALES ADMITIDOS POR EL SERVICIO DE IDIOMAS DE LA UAM Y SU CORRESPONDENCIA CON EL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

TIPO CERTIFICADO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Certificados Homologados ACLES	A1 CERT	A2 CERT	B1 CERT	B2 CERT	C1 CERT	C2 CERT
Certificados Homologados UNICERT		Basis	Level 1	Level 2	Level 3/4	
Certificados Homologados CLES			CLES 1	CLES 2	CLES 3	
CHINO: HANYU SHUIPING KAOSHI (HSK) (REQ. SUPERACION DE LAS CUATRO MACRO DESTREZAS)			HSK 3	HSK 4	HSK 5	HSK 6
GRIEGO: CENTRE FOR THE GREEK LANGUAGE - CERTIFICATE OF ATTAINMENT IN MODERN GREEK		LEVEL A'	LEVEL B'	LEVEL C'	LEVEL D'	
GRIEGO: VEVEOSI ELLINOMATHEIAS			ELEMENTAL	VANTAGE		
PORTUGUÉS: INSTITUTO CAMOES Y UNIVERSIDAD DELISBOA		CERTIFICADO INICIAL DE PORTUGUÉS LÍNGUA ESTRANGEIRA (CIPLÉ)	DIPLOMA ELEMENTAR DE PORTUGUÉS LÍNGUA ESTRANGEIRA (DEPLE)	DIPLOMA INTERMEDIO DE PORTUGUÉS LÍNGUA ESTRANGEIRA (DIPLE)	DIPLOMA AVANZADO DE PORTUGUÉS LÍNGUA ESTRANGEIRA (DAPLE)	DIPLOMA UNIVERSITÁRIO DE PORTUGUÉS LÍNGUA ESTRANGEIRA (DUPLÉ)
PORTUGUÉS: THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)			TELC B1			
RUMANO: THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2		
RUSO: THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2		
TURCO: THE EUROPEAN LANGUAGE CERTIFICATES (TELC)	TELC A1	TELC A2	TELC B1	TELC B2		

Asimismo, en el caso de estudiantes que tengan superadas asignaturas de lenguas de Grado de Lenguas Modernas, Cultura y Comunicación, Grado en Traducción e Interpretación, Grado en Estudios Ingleses y Grado en Estudios Hispánicos, se considerará que posee el nivel de idioma especificado en las tablas que se indican a continuación:

GRADO EN LENGUAS MODERNAS, CULTURA Y COMUNICACIÓN

Asignatura	Nivel (A1-A2-B1-B2-C1-C2)
17356 Primera lengua moderna 3 (FRANCÉS)	B2.1
17370 Primera lengua moderna 4 (FRANCÉS)	B2.1
17386 Primera lengua moderna 5 (FRANCÉS)	B2.2
17389 Segunda lengua moderna 5 (FRANCÉS)	B2.1
17408 Primera lengua moderna 6 (FRANCÉS)	C1
17411 Segunda lengua moderna 6 (FRANCÉS)	B2.2/C1
17342 Primera lengua moderna 2 (INGLÉS)	B2
17357 Primera lengua moderna 3 (INGLÉS)	B2
17371 Primera lengua moderna 4 (INGLÉS)	C1
17374 Segunda lengua moderna 4 (INGLÉS)	B2
17387 Primera lengua moderna 5 (INGLÉS)	C1
17390 Segunda lengua moderna 5 (INGLÉS)	B2
17409 Primera lengua moderna 6 (INGLÉS)	C1
17412 Segunda lengua moderna 6 (INGLÉS)	B2
Primera lengua moderna 7 (INGLÉS)	C2
Primera lengua moderna 8 (INGLÉS)	C2
17375 Segunda lengua moderna 4 (ALEMÁN)	B1
17391 Segunda lengua moderna 5 (ALEMÁN)	B2
17413 Segunda lengua moderna 6 (ALEMÁN)	B2-C1

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Asignatura	Nivel (A1-A2-B1-B2-C1-C2)
17341 Lengua y Civilización B 2 (FRANCÉS)	B2
17356 Lengua y Civilización B 3 (FRANCÉS)	B2+
17370 Lengua y Civilización B 4 (FRANCÉS)	C1
17373 Lengua y Civilización C 4 (FRANCÉS)	B2
17386 Lengua y Civilización B 5 (FRANCÉS)	C1+
17389 Lengua y Civilización C 5 (FRANCÉS)	B2+
17408 Lengua y Civilización B 6 (FRANCÉS)	C2
17411 Lengua y Civilización C 6 (FRANCÉS)	C1
17342 Lengua y Civilización B 2 (INGLÉS)	B2
17357 Lengua y Civilización B 3 (INGLÉS)	C1
17360 Lengua y Civilización C 3 (INGLÉS)	B2
17371 Lengua y Civilización B 4 (INGLÉS)	C1/C2
17374 Lengua y Civilización C 4 (INGLÉS)	B2
17387 Lengua y Civilización B 5 (INGLÉS)	C2
17390 Lengua y Civilización C 5 (INGLÉS)	C1
17409 Lengua y Civilización B 6 (INGLÉS)	C2
17412 Lengua y Civilización C 6 (INGLÉS)	C1
17.... Lengua y Civilización C 4 (ALEMÁN)	B1.1
17391 Lengua y Civilización C 5 (ALEMÁN)	B1.2
17413 Lengua y Civilización C 6 (ALEMÁN)	B2.1

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES

Asignatura	Nivel (A1-A2-B1-B2-C1-C2)
17361 Lengua Inglesa III	B2
Lengua Inglesa IV	C1
17361 Segunda lengua extranjera III (FRANCÉS)	B2

GRADO EN ESTUDIOS HISPÁNICOS

Asignatura	Nivel (A1-A2-B1-B2-C1-C2)
Lengua Segunda IV (FRANCÉS)	B2

Las consultas que puedan originarse, en función de certificaciones expedidas por niveles de idiomas, que no estén comprendidas en las tablas anteriores, podrán ser consultadas únicamente desde las ORIs al Servicio de Idiomas. De tal forma, que el estudiante siempre consultará en la ORI correspondiente.